

# Den Europæiske Unions Tidende

# L 16



Dansk udgave

Retsforskrifter

56. årgang

19. januar 2013

Indhold

II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

INTERNATIONALE AFTALER

2013/36/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 29. oktober 2012 om undertegnelse på Unionens vegne og om midlertidig anvendelse af aftalen om fastlæggelse af en generel ramme for forbedret samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed ..... 1

Aftale mellem Den Europæiske Union og Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed om fastlæggelse af en generel ramme for forbedret samarbejde ..... 2

FORORDNINGER

- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 36/2013 af 18. januar 2013 om en løbende licitation for produktionsåret 2012/13 for import af sukker under KN-kode 1701 14 10 og 1701 99 10 til nedsat toldsats ..... 7

Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 37/2013 af 18. januar 2013 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ..... 12

Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 38/2013 af 18. januar 2013 om udstedelse af importlicenser for hvidløg i delperioden 1. marts 2013 til 31. maj 2013 ..... 14

Pris: 3 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

AFGØRELSER

2013/37/EU:

★ Rådets afgørelse af 14. januar 2013 om ændring af Rådets forretningsorden .....	16
---	----

## II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

## INTERNATIONALE AFTALER

## RÅDETS AFGØRELSE

af 29. oktober 2012

**om undertegnelse på Unionens vegne og om midlertidig anvendelse af aftalen om fastlæggelse af en generel ramme for forbedret samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed**

(2013/36/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 100, stk. 2, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europa-Kommissionen har på Unionens vegne ført forhandlinger om en aftale om fastlæggelse af en generel ramme for forbedret samarbejde (»aftalen«) mellem Den Europæiske Union og Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed, i overensstemmelse med Rådets afgørelse af 6. oktober 2011 om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger.
- (2) Aftalen blev parferet den 24. april 2012.
- (3) Aftalen bør undertegnes og anvendes midlertidigt indtil afslutningen af procedurene for dens indgåelse.
- (4) Der bør fastsættes en procedure for Unionens deltagelse i det fælles udvalg, der nedsættes ved aftalen —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Der gives herved bemyndigelse til undertegnelse på Unionens vegne af aftalen om fastlæggelse af en generel ramme for forbedret samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed, med forbehold af indgåelse af aftalen.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen på Unionens vegne med forbehold af dens indgåelse.

*Artikel 3*

Aftalen anvendes midlertidigt i overensstemmelse med aftalens artikel 13, stk. 1, fra datoen for dens undertegnelse indtil afslutningen af procedurene for dens indgåelse.

*Artikel 4*

1. Unionen repræsenteres af Kommissionen i det fælles udvalg, der er nedsat ved aftalens artikel 7.
2. Kommissionen fastlægger efter høring af et særligt udvalg, der er udpeget af Rådet, hvilken holdning Unionen skal indtage i det fælles udvalg, herunder til vedtagelse af bilag til aftalen og vedtagelse af ændringer af disse bilag til aftalen.

*Artikel 5*

Kommissionen kan træffe passende foranstaltninger i henhold til artikel 5, 6, 8, 9, 10 og 11 i aftalen.

*Artikel 6*

Kommissionen informerer jævnligt Rådet om aftalens gennemførelse.

*Artikel 7*

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 29. oktober 2012.

På Rådets vegne  
E. FLOURENTZOU  
Formand

## OVERSÆTTELSE

## AFTALE

**mellem Den Europæiske Union og Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed om fastlæggelse af en generel ramme for forbedret samarbejde**

DEN EUROPÆISKE UNION (EU)

og

DEN EUROPÆISKE ORGANISATION FOR LUFTFARTENS SIKKERHED (EUROCONTROL)

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM HENVISER til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (i det følgende benævnt »TEUF«), særlig artikel 218 og 220,

SOM HENVISER til den internationale eurocontrolkonvention vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed af 13. december 1960 som ændret ved den protokol, der blev undertegnet i Bruxelles den 12. februar 1981 (i det følgende benævnt »eurocontrolkonventionen«), særlig artikel 7, stk. 2, og artikel 11, stk. 3,

SOM HENVISER til foranstaltning nr. 11/174 af 12. maj 2011, der er truffet af Eurocontrols Permanente Kommission, om uddelegering af beføjelse til agenturet til at indlede forhandlinger om indgåelse af en aftale på højt niveau med EU og foranstaltning nr. 12/181 af 10. maj 2012, der er truffet af Eurocontrols Permanente Kommission, om godkendelse af den forhandlede aftale,

SOM HENVISER til de respektive parter eksisterende retlige og institutionelle sammenhænge og deres bidrag til gennemførelsen af det fælles europæiske luftrum (SES) inden for og uden for EU,

SOM HENVISER til den kompetence, der er tillagt EU i anliggender vedrørende SES,

SOM HENVISER til Eurocontrols rolle som mellemstatsligt paneuropæisk civil-militær organisation med speciale inden for lufttrafikstyring (ATM),

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne har en fælles vision om at virkeliggøre et optimalt og integreret europæisk ATM-net, der i alle lufttransportens faser og samordnet med andre transportformer tilvejebringer en høj grad af sikkerhed, omkostningseffektivitet, kapacitet og miljøbeskyttelse til fordel for passagererne og borgerne,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at EU-lovgivningen pålægger Kommissionen en række opgaver i forbindelse med gennemførelsen af SES, og at den har brug for ekspertbistand for at varetage disse opgaver,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Eurocontrol siden 1960 har udviklet sig til et enestående ekspertisecenter med hensyn til ATM og skaber merværdi på paneuropæisk og militært plan; Eurocontrol yder bistand til stater i forbindelse med udøvelse af offentlige tjenester og funktioner og bør fortsat bistå sine medlemsstater, bl.a. med gennemførelsen af SES og andre beslægtede EU-politikker og med at tilvejebringe en paneuropæisk platform for at lette et forstærket militært samarbejde om lufttrafikstyring,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Kommissionen ifølge EU-lovgivningen kan udstede mandater til Eurocontrol med henblik på at udarbejde gennemførelsesbestemmelser vedrørende oprettelse af SES,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at EU anerkender Eurocontrols betydelige bidrag til at bistå EU i sin rolle som regeludsteder med gennemførelsen af SES og andre dermed beslægtede EU-politikker for øje,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Den Nordatlantiske Traktats Organisation (NATO) og Eurocontrol den 8. maj 2003 indgik et samarbejdsmemorandum,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Europa-Kommissionen og Eurocontrol den 22. december 2003 indgik et memorandum vedrørende rammebestemmelser for samarbejdet,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Eurocontrol ved Europa-Kommissionens afgørelse af 29. juli 2010 blev udpeget som præstationsvurderingsorgan for SES i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 691/2010, og Eurocontrol accepterede denne udpegning ved den Permanente Kommissions direktiv nr. 10/74 af 15. september 2010,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Eurocontrol ved Europa-Kommissionens afgørelse af 7. juli 2011 blev udpeget som netforvalter for lufttrafikstyringens netfunktioner i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 677/2011, og Eurocontrol accepterede denne udpegning ved den Permanente Kommissions direktiv nr. 11/77 af 1. september 2011,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne gennem lang tid har haft et nært forhold og et mangeårigt samarbejde om lufttrafikstyring og gennemførelsen af SES og andre beslægtede politikker, og at de ønsker at konsolidere dette forhold og koordinere yderligere tiltag fuldt ud,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne bør sikre synergivirkninger og undgå dobbeltarbejde i henseende til sikkerhedsrelaterede ATM-anliggender og miljøspørgsmål,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at anvendelsen på lang sigt af bestående ordninger mellem Europa-Kommissionen og Eurocontrol bør vurderes i lyset af denne aftale og i givet fald bekræftes og forstærkes ved hjælp af denne aftale,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at gennemførelsen af denne aftale ikke bør føre til en dobbeltfinansiering af samarbejdsaktiviteter, der er omhandlet i denne aftale, og derfor bør den ikke resultere i et nominelt bidrag fra EU til Eurocontrols budget,

SOM TAGER HENSYN TIL, at EU har et mål om at udvide SES' geografiske dækning ud over EU,

SOM TAGER HENSYN TIL, at det er ønskeligt — uden at det berører forholdet mellem parterne og deres respektive medlemskab og de rettigheder og pligter, som påhviler medlemsstaterne i henhold til hhv. eurocontrolkonventionen og TEUF — at fastsætte supplerende, gensidigt forstærkende samarbejds- og koordineringsmekanismer mellem EU og Eurocontrol i henseende til gennemførelsen af SES og andre beslægtede politikker, navnlig på områderne miljø, herunder klimaændringer, forskning og udvikling, med henblik på at gøre bedre brug af ekspertise og bistand fra Eurocontrol,

SOM TAGER HENSYN TIL, at den bistand, som Eurocontrol yder EU, bør overholde principperne om gennemsigtighed, upartiskhed og uafhængighed,

SOM TAGER HENSYN TIL, at Eurocontrol-organisationens udvikling, navnlig i det omfang, den gradvist tilpasser sig til at bistå EU ved gennemførelsen af SES med henblik på at forbedre det europæiske ATM-nets præstationer generelt, bør fremmes —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

## 1. GENERELT ANVENDELSESOMRÅDE

1.1. Parterne er enige om at styrke og konsolidere samarbejdet mellem EU og Eurocontrol for at sætte Eurocontrol i stand til at bistå EU ved gennemførelsen af det fælles europæiske luftrum (SES) og dermed beslægtede EU-politikker inden for EU og uden for EU i de stater, som indvilger i at være underlagt SES.

1.2. Aftalen indskrænker ikke medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser som medlemmer af Eurocontrol eller EU.

## 2. MÅL

Målene for denne aftale er:

— at fastlægge de vigtigste elementer for et forbedret samarbejde mellem parterne for at bidrage til en rettidig og konsekvent gennemførelse af SES inden for EU og uden for EU i de stater, som indvilger i at være underlagt SES, og oprette et effektivt lufttransportsystem gennem aktiviteter, der afspejler parternes respektive opgaver og ansvarsområder

— at lette det nødvendige civile/militære samarbejde om lufttrafikstyring i SES

— at anerkende og udnytte Eurocontrols ekspertise, herunder det civile/militære samarbejde, med henblik på at bistå EU ved gennemførelsen af SES og andre dertil knyttede politikker, navnlig på områderne miljø, herunder klimaændringer, og forskning og udvikling, for at forbedre det europæiske ATM-nets præstationer

- at anerkende værdien af Eurocontrol, der fortsat, når det er relevant, yder bistand til aktiviteter og funktioner med henblik på gennemførelsen af SES
- at etablere det nødvendige samarbejde for at støtte og fremme inddragelsen af ikke-EU-medlemsstater i SES med henblik på at udvide gennemførelsen af SES ud over EU's grænser og gradvist opnå, at Eurocontrols samlede medlemskab anvender SES' lovgivningsmæssige rammer
- at sikre synergieffekter og undgå overlapning af EASA's arbejde inden for sikkerhedsrelateret ATM og miljøspørgsmål, herunder i givet fald gennem udviklingen af robuste samarbejds mekanismer mellem EASA og Eurocontrol, idet der tages hensyn til Eurocontrols paneuropæiske ansvar.
3. SAMARBEJDSOMRÅDER
- 3.1. Samarbejdet i medfør af denne aftale omfatter de områder, der er nødvendige for at gennemføre SES, herunder Sesar, og andre dermed beslægtede EU-politikker, navnlig miljø, herunder klimaændringer, og forsknings- og udviklingspolitikker vedrørende ATM.
- 3.2. Samarbejde skal vedrøre følgende emner:
- Funktionelle luftrumsblokke
  - Nationale tilsynsmyndigheder
  - Bistand på sikkerhedsområdet i forbindelse med lufttrafikstyring og luftfartstjenester (ATM/ANS), herunder til EASA, som omhandlet i artikel 2
  - Civilt/militært samarbejde og en integreret civil/militær samordning
  - International koordinering, navnlig over for ICAO og andre stater end parternes medlemsstater
  - Lufttrafikstyring og kommunikation/navigation/overvågningstjenester (ATM/CNS), herunder rumfart
  - Lufttransportrelaterede data og statistikker
  - Miljøspørgsmål i relation til luftfart
  - Lufthavns politik.
- 3.3. Andre emner for samarbejdet kan bl.a. vedrøre:
- ATM-security
  - Spektrum politik
  - Systemer for ubemandede fly (UAS).
- 3.4. Emnerne og de nærmere bestemmelser for samarbejdet skal fastlægges yderligere i særskilte bilag til denne aftale.
4. SAMARBEJDSFORMER
- 4.1. Aftalen gennemføres ved følgende former for samarbejde:
- gensidig bistand
  - styrkede samarbejdsordninger, kontaktordninger og -organer samt samordning af undersøgelser, programmer og fælles aktiviteter
  - ordninger med henblik på indsamling og gensidig udveksling af oplysninger, data og statistikker alt efter tilfældet
  - samordning af samarbejdet om tekniske anliggender på arbejdsgruppeniveau inden for rammerne af ICAO.
- 4.2. Med hensyn til SES' militære aspekter sikrer parterne, at de relevante processer med henblik på høring af interessenter udnyttes bedst muligt.
- 4.3. Samordning og fremme af samarbejdsaktiviteterne i medfør af denne aftale varetages på Eurocontrols vegne af dens agentur og på EU's vegne af Europa-Kommissionen. Eurocontrol kan i givet fald også yde bistand til andre EU-organer ved hjælp af specifikke instrumenter med henblik på at optimere og integrere forhåndenværende ekspertise og ressourcer.
5. HØRING OG INFORMATION
- 5.1. Parterne hører hinanden med regelmæssige mellemrum for så vidt muligt at samordne deres aktiviteter i forbindelse med denne aftale. Inden for samarbejdsområderne i artikel 3 underretter parterne hinanden om ethvert initiativ af relevans for denne aftale, som kan være af interesse for den anden part, uden at dette berører deres respektive beslutningsprocesser.
- 5.2. Med forbehold af deres respektive regler udveksler parterne oplysninger, som kan være nødvendige af hensyn til denne aftales gennemførelse. Medmindre andet er fastsat, må parterne ikke videregive oplysninger, der udveksles i forbindelse med denne aftale, til andre personer end deres ansatte eller personer, som officielt er bemyndiget til at håndtere sådanne oplysninger; de må heller ikke anvende oplysningerne til kommercielle formål. Oplysninger må kun videregives i det omfang, det er nødvendigt af hensyn til denne aftale, og videregivelsen skal foregå i streng fortrolighed.
- 5.3. Parternes relevante organer mødes om fornødent for at udveksle synspunkter.

## 6. FORTROLIGHED

- 6.1. Parterne træffer alle rimelige forebyggende foranstaltninger for at beskytte oplysninger, der modtages som led i denne aftale og dens bilag, mod uautoriseret videregivelse. Når en part forelægger oplysninger for den anden part, kan førstnævnte angive, hvilke dele af oplysningerne ifølge dens opfattelse ikke må videregives.
- 6.2. Parterne indvilger i — i det omfang, det er krævet i henhold til deres respektive regler — at beskytte fortrolige oplysninger, der i givet fald modtages fra den anden part i forbindelse med anvendelsen af denne aftale.
- 6.3. Med forbehold af deres respektive regler må parterne bl.a. ikke videregive oplysninger, der modtages fra den anden part i henhold til denne aftale, hvis disse anses for ophavsretligt beskyttede. Oplysninger af den art skal være passende mærket som sådanne i henhold til deres respektive regler.
- 6.4. Parterne skal om fornødent aftale arbejdsgange for yderligere procedurer til beskyttelse af fortrolige oplysninger, der forelægges i medfør af denne aftale. Sådanne procedurer skal omfatte mulighed for, at hver part kan verificere, hvilke beskyttelsesforanstaltninger den anden part har iværksat.

## 7. FORVALTNING AF AFTALEN

- 7.1. Der nedsættes et fælles udvalg bestående af en repræsentant for hver part, der kan ledsages af observatører fra parternes medlemsstater og eksperter. Det fælles udvalg får ansvaret for, at denne aftale fungerer efter hensigten.
- 7.2. Der indkaldes til møde i det fælles udvalg mindst en gang om året for at evaluere og gennemgå gennemførelsen af denne aftale, og møderne tilrettelægges på en omkostningseffektiv måde. Hver part kan når som helst anmode om, at det fælles udvalg holder møde.
- 7.3. Det fælles udvalg kan tage ethvert anliggende vedrørende denne aftales funktion og gennemførelse op til overvejelse. Det har navnlig til opgave at:
- løse problemer i relation til anvendelsen og gennemførelsen af denne aftale
  - overveje, hvordan gennemførelsen af aftalen kan forbedres, og i givet fald forelægge parterne henstillinger om forbedring
  - udpege nye samarbejdsområder
  - vedtage og ændre bilag og arbejdsgange inden for denne aftales anvendelsesområde
  - løse eventuelle uoverensstemmelser eller tvister vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale.

7.4. Det fælles udvalg opererer på grundlag af en forståelse mellem parternes repræsentanter.

7.5. Det fælles udvalg fastsætter selv sin forretningsorden.

## 8. FINANSIERING

- 8.1. En part, som anmoder den anden part om bistandsaktiviteter, der skal gennemføres efter denne aftale, skal sikre finansieringen af sådanne aktiviteter.
- 8.2. Finansielle aspekter vedrørende samarbejdet i henhold til denne aftale fastlægges efter de regler, der gælder for parternes respektive budgetter. Parterne skal indgå særskilte aftaler, hvor det er relevant.

## 9. EKSTERNE FORBINDELSER OG SAMARBEJDE

- 9.1. Parterne underretter hinanden om deres aktiviteter på internationalt plan af relevans for denne aftale, som kan være af interesse for den anden part.
- 9.2. Når det er relevant, kan en part høre den anden part om ethvert spørgsmål af relevans for sine internationale aktiviteter.

## 10. BILÆGGELSE AF TVISTER

- 10.1. Parterne bestræber sig på at bilægge indbyrdes uoverensstemmelser, der måtte opstå som følge af deres samarbejde i henhold til denne aftale.
- 10.2. Såfremt en tvist ikke kan løses, kan hver af parterne indbringe tvisten for det fælles udvalg, som derefter indleder samråd om spørgsmålet med henblik på at finde en forhandlingsløsning.

## 11. UDVEKSLING AF PERSONALE

Med forbehold af deres respektive regler og procedurer kan parterne om fornødent udveksle og udstationere personale for at gennemføre de aktiviteter, der beskrives i denne aftale eller bilag hertil. Alle sådanne udvekslinger skal være i overensstemmelse med de betingelser og vilkår, som parterne har aftalt.

## 12. BILAG

Bilagene til denne aftale udgør en integrerende del af denne aftale.

## 13. IKRAFTTRÆDEN OG OPSIGELSE

- 13.1. Indtil denne aftale træder i kraft, anvendes den midlertidigt fra datoen for undertegnelsen.
- 13.2. Denne aftale træder i kraft, når parterne skriftligt har meddelt hinanden, at de har afsluttet de interne procedurer, som er nødvendige for, at den kan træde i kraft, og forbliver i kraft, indtil den opsiges.

- 13.3. Denne aftale kan når som helst opsiges af en af parterne. En sådan opsigelse får virkning med seks måneders varsel fra den ene part ved skriftlig underretning af modparten, medmindre opsigelsen efter gensidig aftale mellem parterne trækkes tilbage før udløbet af denne frist.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*For Den Europæiske Union*

*For Den Europæiske Organisation  
for Luftfartens Sikkerhed*

---



## FORORDNINGER

## KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 36/2013

af 18. januar 2013

**om en løbende licitation for produktionsåret 2012/13 for import af sukker under KN-kode 1701 14 10 og 1701 99 10 til nedsat toldsats**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter<sup>(1)</sup> (fusionsmarkedsordningen), særlig artikel 186 sammenholdt med artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I sukkerproduktionsåret 2011/2012 nåede EU-gennemsnitsprisen for sukker i løs ladning ab fabrik et niveau på 175 % af referenceprisen på 404 EUR pr. ton, og det var ca. 275 EUR højere pr. ton end prisen på verdensmarkedet. Prisen ligger nu stabilt på et niveau omkring 700 EUR pr. ton, hvilket er det højeste niveau siden reformen af den europæiske markedsordning for sukker og forhindrer en optimal smidighed i forsyningen på EU's sukkermarked. Den forventede stigning i dette allerede høje prisniveau i produktionsåret 2012/2013 udgør en risiko for alvorlige markedsforstyrrelser, hvilket der bør træffes de fornødne foranstaltninger for at forhindre.
- (2) I henhold til forordning (EF) nr. 1234/2007 kan der træffes foranstaltninger med henblik på at håndtere risikoen for markedsforstyrrelser, især som følge af vedvarende høje priser, hvis dette mål ikke kan nås ved hjælp af andre foranstaltninger under samme forordning. Forordning (EF) nr. 1234/2007 fastsætter imidlertid ingen specifikke foranstaltninger, der under de nuværende markedsforhold kan reducere trægheden på sukkermarkedet og muliggøre en sukkerforsyning til rimelige priser, ud over de foranstaltninger, der er baseret på forordningens artikel 186.
- (3) På grundlag af estimeret udbud og efterspørgsel for 2012/2013 forventes sukkermarkedets slutlagre at blive mindst 0,5 mio. ton mindre end i 2011/2012. I dette tal er importen fra tredjelande, der har indgået visse præferenceaftaler, allerede medregnet.

- (4) For at forbedre forsyningssituationen på EU's sukkermarked er det nødvendigt at lette importen ved at sænke importtolden for visse mængder sukker under KN-kode 1701 14 10 og 1701 99 10. Sukkermængden og toldnedsættelsen bør vurderes i lyset af den aktuelle situation og den forventede udvikling på sukkermarkedet i EU. Mængden og nedsættelsen bør derfor afgøres ved licitation.
- (5) Minimumsbetingelserne for licitationen bør specificeres.
- (6) Der kræves en sikkerhed for hver enkelt bud. Denne sikkerhed udgør sikkerheden for importlicensansøgningen, hvis budet antages, og frigives, hvis budet afvises.
- (7) Medlemsstaternes ansvarlige myndigheder bør underrette Kommissionen om de gyldige bud. For at forenkle og standardisere disse meddelelser, stilles der forlæg til rådighed.
- (8) For hver dellicitation bør Kommissionen have mulighed for enten at fastsætte en minimumstoldsats og eventuelt en tildelingskoefficient for at nedbringe antallet af antagne bud eller at beslutte ikke at fastsætte en minimumstoldsats.
- (9) Medlemsstaterne bør inden for kort tid informere tilbudsgiverne om resultatet af deres deltagelse i dellicitationen.
- (10) De ansvarlige myndigheder bør underrette Kommissionen om antallet af udstedte importlicenser. Med henblik herpå stiller Kommissionen forlæg til rådighed.
- (11) Forvaltningskomitéen for den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den tidsfrist, som komitéens formand har fastsat —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

Der afholdes en licitation for produktionsåret 2012/2013 for import af sukker under KN-kode 1701 14 10 og 1701 99 10 til nedsat toldsats med referencenummer 09.4312.

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

Toldsatsen erstatter toldsatsen i den fælles toldtarif og tillægsimporttolden omhandlet i artikel 141 i forordning (EF) nr. 1234/2007 og artikel 36 i Kommissionens forordning (EF) nr. 951/2006 <sup>(1)</sup>.

Kommissionens forordning (EF) nr. 376/2008 <sup>(2)</sup> anvendes, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.

#### Artikel 2

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation udløber den 23. januar 2013, kl. 12 (belgisk tid).

2. Der kan indgives bud til den anden og efterfølgende dellicitationer fra den første arbejdsdag efter udløbet af den foregående frist. Ansøgningsperioderne udløber den 27. februar 2013, den 15. maj 2013 og den 12. juni 2013, kl. 12.00 (belgisk tid).

3. Kommissionen kan suspendere indgivelsen af bud for en eller flere dellicitationer.

#### Artikel 3

1. Bud indgives af erhvervsdrivende, der er etableret i EU. De indgives til den ansvarlige myndighed i den medlemsstat, hvor en erhvervsdrivende er momsregistreret.

2. Bud indgives ved hjælp af den importlicensansøgningsformular, der findes i bilag I til forordning (EF) nr. 376/2008.

3. Ansøgningsformularen kan indgives elektronisk, idet de erhvervsdrivende gør brug af den metode, som den pågældende medlemsstat stiller til rådighed for dem. Medlemsstaternes ansvarlige myndigheder kan kræve, at elektroniske ansøgninger ledsages af en avanceret elektronisk signatur, jf. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/93/EF <sup>(3)</sup>.

4. Et bud kan kun antages, hvis følgende betingelser er opfyldt:

a) Buddet skal indeholde:

- i) i rubrik 4: tilbudsgiverens navn, adresse og momsnummer
- ii) i rubrik 17 og 18: mængden af sukker, der bydes på, som skal være mindst 20 tons og højst 45 000 tons afrundet uden decimaler
- iii) i rubrik 20: den foreslåede toldsats i euro pr. ton sukker afrundet til højst to decimaler
- iv) i rubrik 16: den ottecifrede KN-kode for sukkeret.

b) Der foreligger inden udløbet af fristen for afgivelse af bud bevis for, at tilbudsgiveren har stillet den i artikel 4, stk. 1, nævnte sikkerhed.

c) Buddet er affattet på det eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor ansøgningen indgives.

d) Buddet henviser til nærværende forordning og til sidste frist for afgivelse af bud.

e) Buddet omfatter ikke andre betingelser end de i denne forordning fastlagte betingelser.

5. Bud, der ikke er afgivet i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1 og 2, tages ikke i betragtning.

6. Ansøgere må kun indgive ét bud for hver ottecifret KN-kode i hver enkel dellicitation.

7. Et bud, der er givet, kan ikke trækkes tilbage eller ændres.

#### Artikel 4

1. I overensstemmelse med bestemmelserne i kapitel III i Kommissionens gennemførelsesforordning (EØF) nr. 282/2012 <sup>(4)</sup> stiller tilbudsgiveren en sikkerhed på 150 EUR pr. ton sukker, der skal importeres i henhold til denne forordning.

2. Hvis buddet antages, udgør den sikkerheden for importlicensen.

3. Sikkerheden omhandlet i stk. 1 frigives, hvis buddet ikke antages.

#### Artikel 5

1. Medlemsstaternes ansvarlige myndigheder træffer beslutning om, hvorvidt buddene er gyldige, på grundlag af betingelserne i artikel 3.

2. De personer, der er bemyndiget til at modtage og behandle buddene, må ikke videregive oplysninger herom til uvedkommende.

3. Beslutter medlemsstaternes ansvarlige myndigheder, at et bud er ugyldigt, underretter de tilbudsgiveren herom.

4. Den pågældende ansvarlige myndighed underretter Kommissionen pr. fax om de gyldige bud senest to timer efter, at ansøgningsfristen i artikel 2, stk. 1 og 2, er udløbet. Meddelelsen skal ikke indeholde de oplysninger, der er omhandlet i artikel 3, stk. 4, litra a), nr. i).

5. Meddelelsernes form og indhold fastsættes på grundlag af modeller, som Kommissionen stiller til rådighed for medlemsstaterne. Hvis der ikke er indgivet bud, underretter de ansvarlige myndigheder Kommissionen herom pr. fax inden for samme frist.

#### Artikel 6

På baggrund af den nuværende situation og den forventede udvikling på EU-markedet for sukker kan Kommissionen for

<sup>(1)</sup> EUT L 178 af 1.7.2006, s. 24.

<sup>(2)</sup> EUT L 114 af 26.4.2008, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 13 af 19.1.2000, s. 12.

<sup>(4)</sup> EUT L 92 af 30.3.2012, s. 4.

hver dellicitation og for hver ottecifrede KN-kode enten fastsætte en minimumstoldsats eller beslutte ikke at fastsætte en minimumstoldsats ved at vedtage en gennemførelsesforordning i overensstemmelse med proceduren i artikel 195, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1234/2007.

I samme gennemførelsesforordning fastsætter Kommissionen også om nødvendigt en tildelingskoefficient for de ansøgninger, der er indgivet for minimumstoldsatsen. I så fald frigives den i artikel 4 omhandlede sikkerhed i forhold til den tildelte mængde.

#### Artikel 7

1. Fastsættes der ikke nogen minimumstoldsats, afvises alle bud.

2. Den pågældende ansvarlige myndighed underretter inden for tre arbejdsdage efter offentliggørelsen af den i artikel 6 omhandlede gennemførelsesforordning ansøgerne om resultatet af deres deltagelse i dellicitationen.

#### Artikel 8

1. Senest den sidste arbejdsdag i ugen efter, at gennemførelsesforordningen i artikel 6 er offentliggjort, udsteder den ansvarlige myndighed en importlicens til de tilbudsgivere, hvis tilbud indeholder en toldsats for den ottecifrede KN-kode, som mindst svarer til den minimumstoldsats, Kommissionen har fastsat for denne ottecifrede KN-kode. I forbindelse med de tildelte mængder tages der hensyn til den tildelingskoefficient, Kommissionen har fastsat i overensstemmelse med artikel 6.

Medlemsstaternes ansvarlige myndigheder udsteder ikke licenser for bud, der ikke er meddelt i henhold til artikel 5, stk. 4.

2. Importlicenser skal indeholde følgende angivelser:

a) i rubrik 16: den ottecifrede KN-kode for sukkeret

b) i rubrik 17 og 18: mængden af sukker

c) i rubrik 20: mindst én af angivelserne i del A i bilaget

d) i rubrik 24: den gældende toldsats ved brug af en af angivelserne i del B i bilaget.

3. Uanset artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 376/2008 kan rettighederne i forbindelse med importlicenser ikke overdrages.

4. Artikel 153, stk. 3, første afsnit, første punktum, og andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1234/2007 finder anvendelse.

#### Artikel 9

Importlicenser, der udstedes i forbindelse med en dellicitation, gælder fra udstedelsesdatoen og indtil udgangen af den tredje kalendermåned efter den, hvori gennemførelsesforordningen om dellicitation som omhandlet i artikel 6 offentliggøres.

#### Artikel 10

Senest den sidste arbejdsdag i anden uge efter den, hvori gennemførelsesforordningen i artikel 6 offentliggøres, underretter de ansvarlige myndigheder Kommissionen om de mængder, for hvilke der er udstedt importlicenser i henhold til denne forordning. Meddelelsen sendes elektronisk i overensstemmelse med de modeller og metoder, som Kommissionen stiller til medlemsstaternes rådighed.

#### Artikel 11

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den udløber den 30. september 2013.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. januar 2013.

På Kommissionens vegne  
José Manuel BARROSO  
Formand

## BILAG

## A. Påtegninger omhandlet i artikel 8, stk. 2, litra c)

- på bulgarsk:* Внесена при намалена ставка на митото съгласно Регламент за изпълнение (ЕЧ) № 36/2013; Референтен номер 09.4312
- på spansk:* Importado con derecho de aduana reducido en virtud del Reglamento de Ejecución (UE) n° 36/2013; Número de referencia 09.4312
- på tjekkisk:* Dovezeno se sníženou celní sazbou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 36/2013; Referenční číslo 09.4312
- på dansk:* Importeret til en nedsat toldsats i henhold til gennemførelsesforordning (EU) nr. 36/2013; Referencenummer 09.4312
- på tysk:* Eingeführt zum ermäßigten Zollsatz gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 36/2013; Referenznummer 09.4312
- på estisk:* Imporditud vähendatud tollimaksuga vastavalt rakendusmäärusele (EL) nr 36/2013; viitenumber 09.4312
- på græsk:* Εισαγωγή με μειωμένο δασμό δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 36/2013 αριθμός αναφοράς 09.4312
- på engelsk:* Imported at reduced customs duty pursuant to Implementing Regulation (EU) No 36/2013; reference number 09.4312
- på fransk:* Importés à des taux de droits réduits conformément au règlement d'exécution (UE) n° 36/2013; numéro de référence 09.4312
- på italiensk:* Importato applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, a norma del regolamento di esecuzione (UE) n. 36/2013; Numero di riferimento 09.4312
- på lettisk:* Importēts ar samazinātu muitas nodokli saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 36/2013; Atsauces numurs 09.4312
- på litauisk:* Importuota taikant sumažintą muitą pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 36/2013; Nuorodos numeris 09.4312
- på ungarsk:* Behozatal csökkentett vámterét mellett a(z) 36/2013/EU végrehajtási rendelet alapján; Hivatkozási szám 09.4312
- på maltesisk:* Impurtat b'dazju doganali mnaqqas skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 36/2013; Numru ta' referenza 09.4312
- på nederlandsk:* Ingevoerd tegen verlaagd douanerecht overeenkomstig Uitvoeringsverordening (EU) nr. 36/2013; Referentienummer 09.4312
- på polsk:* Przywóz z zastosowaniem obniżonych stawek celnych zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 36/2013; Numer referencyjny 09.4312
- på portugisisk:* Importado a taxa reduzida de direito aduaneiro ao abrigo do Regulamento de Execução (UE) n.º 36/2013; Número de referência 09.4312
- på rumænsk:* Importat cu taxă vamală redusă conform Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 36/2013; Număr de referință 09.4312
- på slovakisk:* Dovož so zníženým clom podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 36/2013; referenčné číslo 09.4312
- på slovensk:* Uvoz po znížení carini v skladu z Izvedbeno uredbo (ES) št. 36/2013; Referenčna številka 09.4312
- på finsk:* Tuonti alennettuina tullein täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 36/2013 mukaisesti; Viitenumero 09.4312
- på svensk:* Importerad till nedsatt tullsats enligt genomförandeförordning (EU) nr 36/2013; Referensnummer 09.4312

## B. Angivelser omhandlet i artikel 8, stk. 2, litra d)

- på bulgarsk:* Мито (мито върху приетата оферта)
- på spansk:* Derecho de aduana (derecho de aduana de la oferta seleccionada)
- på tjekkisk:* Clo: (clo platné pro vybranou nabídku)

---

<i>på dansk:</i>	Toldsats: (toldsats for det antagne bud)
<i>på tysk:</i>	Zollsatz: (Zollsatz für das erfolgreiche Angebot)
<i>på estisk:</i>	Tollimaks: (hankelepingu suhtes kohaldata tollimaks)
<i>på græsk:</i>	Δασμός: (δασμός της κατακυρωθείσας προσφοράς)
<i>på engelsk:</i>	Customs duty: (customs duty of the awarded tender)
<i>på fransk:</i>	Droit de douane: (droit de douane du marché attribué)
<i>på italiensk:</i>	Dazio doganale: (dazio doganale dell'aggiudicazione)
<i>på lettisk:</i>	Muitas nodoklis: (konkursā uzvarējušā piedāvājuma muitas nodoklis)
<i>på litauisk:</i>	Muitas (konkursą laimėjusiam pasiūlymui taikomas muitas)
<i>på ungarsk:</i>	Vámtétel: (a nyertes ajánlat szerinti vámtétel)
<i>på maltesisk:</i>	Dazju doganali:(dazju doganali tal-offerta magħżula)
<i>på nederlandsk:</i>	Douanerecht: (douanerecht voor de gegunde inschrijving)
<i>på polsk:</i>	Cło: (cło zatwierdzonej oferty)
<i>på portugisisk:</i>	Direito aduaneiro: (direito aduaneiro aplicável à proposta adjudicada)
<i>på rumænsk:</i>	Taxă vamală: (taxa vamală aplicabilă ofertei selecționate)
<i>på slovakisk:</i>	Clo: (clo vybranej ponuky)
<i>på slovensk:</i>	Carina: (carina dodeljene ponudbe)
<i>på finsk:</i>	Tulli: (voittaneeseen tarjoukseen sovellettava tulli)
<i>på svensk:</i>	Tullsats: (tullsats för det antagna anbudet)

---

**KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 37/2013****af 18. januar 2013****om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>,

under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager <sup>(2)</sup>, særlig artikel 136, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes der på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterier for

Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XVI til nævnte forordning.

- (2) Der beregnes hver arbejdsdag en fast importværdi i henhold til artikel 136, stk. 1, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 under hensyntagen til varierende daglige data. Derfor bør nærværende forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier som omhandlet i artikel 136 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. januar 2013.

*På Kommissionens vegne  
For formanden*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landområder*

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

## BILAG

## Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	MA	70,6
	TN	83,9
	TR	121,1
	ZZ	91,9
0707 00 05	EG	200,0
	JO	182,1
	MA	158,2
	TR	161,3
	ZZ	175,4
0709 91 00	EG	119,3
	ZZ	119,3
0709 93 10	EG	105,4
	MA	95,9
	TR	139,5
	ZZ	113,6
0805 10 20	EG	53,3
	MA	63,2
	TN	69,9
	TR	64,6
	ZZ	62,8
0805 20 10	IL	162,4
	MA	90,9
	ZZ	126,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	115,4
	KR	139,7
	TR	82,7
	ZZ	112,6
0805 50 10	EG	87,0
	TR	80,3
	ZZ	83,7
0808 10 80	CN	86,0
	MK	35,9
	US	172,9
	ZZ	98,3
0808 30 90	CN	56,2
	US	132,9
	ZZ	94,6

<sup>(1)</sup> Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 38/2013****af 18. januar 2013****om udstedelse af importlicenser for hvidløg i delperioden 1. marts 2013 til 31. maj 2013**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1301/2006 af 31. august 2006 om fælles regler for administration af toldkontingenter for import af landbrugsprodukter på grundlag af en importlicensordning <sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens forordning (EF) nr. 341/2007 <sup>(3)</sup> omhandler åbning og forvaltning af toldkontingenter og indførelse af en ordning med importlicenser og oprindelsescertifikater for hvidløg og visse andre landbrugsprodukter importeret fra tredjelande.
- (2) De mængder, som traditionelle importører og nye importører har ansøgt om A-licenser for i de første syv dage af januar 2013 i henhold til artikel 10, stk. 1, i forordning

(EF) nr. 341/2007, overstiger de disponible mængder for produkter med oprindelse i Kina.

- (3) Derfor bør det i henhold til artikel 7, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1301/2006 fastsættes, i hvilket omfang de A-licensansøgninger, der er sendt til Kommissionen senest den 14. januar 2013, kan imødekommes efter artikel 12 i forordning (EF) nr. 341/2007.
- (4) Denne forordning bør træde i kraft straks efter offentliggørelsen for at sikre, at proceduren for udstedelsen af importlicenser forvaltes effektivt —

VEDTAGET FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De A-importlicensansøgninger, der er indgivet i henhold til artikel 10, stk. 1, i forordning (EF) nr. 341/2007 i løbet af de første syv dage af januar 2013 og sendt til Kommissionen senest den 14. januar 2013, imødekommes for de i bilaget anførte procentsatser af de ønskede mængder.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. januar 2013.

*På Kommissionens vegne  
For formanden*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 238 af 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> EUT L 90 af 30.3.2007, s. 12.



## BILAG

Oprindelse	Løbenummer	Tildelingskoefficient
Argentina		
— Traditionelle importører	09.4104	100 %
— Nye importører	09.4099	100 %
Kina		
— Traditionelle importører	09.4105	31,840168 %
— Nye importører	09.4100	0,402717 %
Andre tredjelande		
— Traditionelle importører	09.4106	100 %
— Nye importører	09.4102	100 %

# AFGØRELSER

## RÅDETS AFGØRELSE

af 14. januar 2013

om ændring af Rådets forretningsorden

(2013/37/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union,

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til artikel 2, stk. 2, i bilag III til Rådets forretningsorden <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 3, stk. 3, første og fjerde afsnit, i protokol (nr. 36) om overgangsbestemmelser, der er knyttet til traktaterne fastsætter, at indtil den 31. oktober 2014, når Rådet vedtager en retsakt med kvalificeret flertal, kontrolleres det, hvis et medlem af Rådet kræver det, at de medlemsstater, der udgør dette kvalificerede flertal, repræsenterer mindst 62 % af Unionens samlede befolkning.
- (2) Denne procentdel er beregnet i overensstemmelse med befolkningstallene i artikel 1 i bilag III til Rådets forretningsorden (i det følgende benævnt »forretningsordenen«).
- (3) I henhold til artikel 2, stk. 2, i bilag III til forretningsordenen tilpasser Rådet med virkning fra den 1. januar hvert år de tal, der er nævnt i artikel 1 i det omhandlede bilag, i overensstemmelse med de oplysninger, Den Europæiske Unions Statistiske Kontor har til rådighed pr. 30. september det foregående år.
- (4) Forretningsordenen bør derfor tilpasses i overensstemmelse hermed for 2013 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

### Artikel 1

Artikel 1 i bilag III til forretningsordenen affattes således:

#### »Artikel 1

Med henblik på anvendelsen af artikel 16, stk. 5, i TEU og artikel 3, stk. 3 og 4, i protokol (nr. 36) om overgangsbestemmelser, der er knyttet til traktaterne, fastsættes det samlede befolkningstal for hver medlemsstat for perioden fra den 1. januar 2013 til den 31. december 2013 således:

Medlemsstat	Befolkning (× 1 000)
Tyskland	81 843,7
Frankrig	65 397,9
Det Forenede Kongerige	62 989,6
Italien	60 820,8
Spanien	46 196,3
Polen	38 538,4
Rumænien	21 355,8
Nederlandene	16 730,3
Grækenland	11 290,9
Belgien	11 041,3
Portugal	10 541,8
Den Tjekkiske Republik	10 505,4
Ungarn	9 957,7
Sverige	9 482,9
Østrig	8 443,0
Bulgarien	7 327,2
Danmark	5 580,5
Slovakiet	5 404,3
Finland	5 401,3
Irland	4 582,8
Litauen	3 007,8

<sup>(1)</sup> Rådets afgørelse 2009/937/EU af 1. december 2009 om vedtagelse af Rådets forretningsorden (EUT L 325 af 11.12.2009, s. 35).

Medlemsstat	Befolkning (× 1 000)
Slovenien	2 055,5
Letland	2 041,8
Estland	1 339,7
Cypern	862,0
Luxembourg	524,9
Malta	416,1
I alt	503 679,7
Tærskel (62 %)	312 281,4*

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2013.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 2013.

På Rådets vegne  
E. GILMORE  
Formand









## ABONNEMENTSPRISER 2013 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 300 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 420 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	910 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA